



En Cartagena, a DD de MM de YYYY  
Cartagena, Month DDth, YYYY

**REUNIDOS**  
*THE PARTIES*

De una parte, **D. ALEJANDRO DÍAZ MORCILLO**, en su calidad de Rector Magnífico de la Universidad Politécnica de Cartagena (en virtud del Decreto 30/2016, de 13 de abril), actuando en nombre y representación de la misma, por las facultades que le confiere el art. 20 de la Ley Orgánica 6/2001, de 21 de diciembre, de Universidades y por el Decreto 72/2013, de 12 de julio, por el que se aprueba el Texto Integrado de los Estatutos de la Universidad Politécnica de Cartagena,

*On one side, Mr ALEJANDRO DÍAZ MORCILLO, in the capacity as Rector of the Universidad Politécnica de Cartagena (by virtue of Decree 30/2016, of April 13th), in the name and on behalf of the aforementioned University, under the powers conferred by art. 20 of Framework Act 6/2001, of December 21st, on Universities, as well as Decree 72/2013, of July 12th, passing the Composite Text for the Charter of the Universidad Politécnica de Cartagena;*

De otra parte,  
*and, on the other side,*

**D<sup>a</sup>/D<sup>a</sup>. [Mr/Ms]** \_\_\_\_\_ con D.N.I. [*holding official Id.No.*]  
\_\_\_\_\_, actuando en representación de la empresa [*on behalf of company*]  
\_\_\_\_\_, con CIF n.º. [*with Company Registration Number.*] \_\_\_\_\_ y con domicilio social en [*and registered address at*] \_\_\_\_\_.

Ambas partes se reconocen competencia y capacidad, respectivamente, para formalizar el presente contrato:

*Both parties hereby acknowledge each other party's sufficient legal competence and capacity to execute this agreement according to the following*

**CLAÚSULAS DEL CONTRATO**  
*CLAUSES*

**PRIMERA.-** El presente contrato de servicios tiene como objeto la participación de la empresa \_\_\_\_\_ a efectos de validación de la plataforma informática derivada del Proyecto europeo H2020 UNICORN (ref. 731846), en los términos señalados en el presente contrato.

**CLAUSE 1.-** *The purpose of this service provision agreement shall be the collaboration of company \_\_\_\_\_ for matters of validations of the software platform for the European Project H2020 UNICORN (ref. 731846), within the terms provided herein.*



**SEGUNDA.-** La empresa \_\_\_\_\_ se compromete a realizar el objeto del presente contrato que se contiene en la Cláusula Primera del mismo, de acuerdo con las prescripciones técnicas recogidas en el **Anexo I**, las cuales se consideran a todos los efectos parte integrante de dicha contratación.

**TERCERA.-** El precio cierto que se obliga a abonar la Universidad Politécnica de Cartagena a la empresa es el de 10.000 euros (10.000€) IVA excluido, por lo que el importe total con IVA al tipo del 21% (2.100 €) asciende a las cantidad de doce mil cien (12.100 €), y se hará efectivo, una vez recibido por la Universidad Politécnica de Cartagena el servicio, de conformidad al siguiente criterio:

- a) Un 30% de dicha cantidad tras la participación con aprovechamiento en el primer workshop presencial descrito en el Anexo I.
- b) El 70% restante tras la evaluación en el workshop plenario descrito en el Anexo I.

En caso de retardo en el pago del precio por parte de la Universidad Politécnica de Cartagena se estará a lo dispuesto asimismo en los art. 198 y siguientes de la LCSP.

**CUARTA.-** El plazo total de ejecución del contrato abarca desde abril de 2019 hasta la compleción del workshop plenario descrito en el Anexo I y previsto para el último trimestre de 2019.

**QUINTA.-** El pago del precio se efectuará contra factura del adjudicatario y previo visto bueno del responsable del contrato según las condiciones descritas en el Anexo I.

**CLAUSE 2.-** *The company \_\_\_\_\_ undertakes to perform this agreement following its purpose as stated on its Clause 1 and according to the technical specifications as stated on **Annex I**, which shall be considered part of this agreement for all purposes.*

**CLAUSE 3.-** *The current price that must be paid by the Universidad Politécnica de Cartagena amounts to then thousand euros (€ 10,000) before V.A.T., which makes a total of twelve thousand and one hundred euros (€ 12,100) according to a V.A.T. rate of 21% (making € 2,100), and it shall be paid once the service is provided to the Universidad Politécnica de Cartagena, as follows:*

- a) *30% of said amount, following the first face-to-face workshop, as described on Annex I, properly utilized.*
- b) *70% of said amount, following the assessment for the plenary workshop, as described on Annex I.*

*In case of a delay in the payment by the Universidad Politécnica de Cartagena the rules to apply shall be those stated on art. 198 et seq of Public Sector Contracting Act.*

**CLAUSE 4.-** *The general execution period for this agreement shall start in April 2019 and its deadline shall be the completion of the plenary workshop as described on Annex I, foreseen for the last quarter of 2019.*

**CLAUSE 5.-** *The payment of the agreed amount shall take place on the basis of an invoice by the contractor and following the approval of the person responsible for this covenant according to the*



De acuerdo con la Ley 25/2013 de 27 de diciembre de impulso de la facturación electrónica, remitirán factura electrónica en la forma y modo especificado en dicha ley. En la factura deberá identificarse los siguientes órganos administrativos:

Órgano gestor: **Rector Universidad Politécnica de Cartagena**

Oficina Contable: **Vicerrectorado de Planificación Económica y Estratégica**

Unidad Tramitadora:

(Departamento de Tecnología Electrónica) o aquella que la sustituya a criterio de la universidad.

**SEXTA.-** La constitución en mora del contratista no precisará intimación previa por parte de la Administración.

El régimen de penalidades por demora a aplicar al presente contrato será el establecido en los arts. 192, 193 y 194 de la LCSP y demás normas de aplicación.

**SEPTIMA.-** Serán causas de resolución del contrato las recogidas en los artículos 211 y 313 de la LCSP, así como las siguientes:

- a) La pérdida sobrevenida de los requisitos para contratar con las Administraciones Públicas.
- b) La falta de realización en plazo del servicio.
- c) El incumplimiento de las limitaciones establecidas en materia de subcontratación, sin perjuicio de las penalidades que, en su caso, se pudieran imponer, conforme a lo establecido en este Pliego.
- d) La obstrucción a las facultades de dirección e inspección de la Universidad Politécnica de Cartagena.

*specifications on Annex I.*

*Following Act 25/2013 of December 27th for the development of electronic invoicing, an electronic invoice shall be issued in the form and manner stated by such act. The invoice shall display the following administrative units:*

*Management body: **Rector of the Universidad Politécnica de Cartagena***  
*Accounting office: **Vice Rector for Economic and Strategic Planning***

*Payment unit:*

*(Electronic Technology Department) or any unit replacing its functions as stated by the University.*

**CLAUSE 6.-** *May the contractor enter into default no notice by the Administration shall be required.*

*The late charges to be applied to this agreement shall be the ones provided by arts. 192, 193 & 194 of Public Sector Contracting Act and any other applicable rule.*

**CLAUSE 7.-** *Termination of this agreement may occur as stated on articles 211 and 313 of Public Sector Contracting Act, such as the following:*

- a) Failure to comply with the requirements to enter into agreements with Public Administration bodies.*
- b) Lack of provision of the service within the deadlines.*
- c) Failure to fulfil the limitations established for subcontracting, without prejudice of the penalties that, from time to time, may be applied according to the stipulations herein.*
- d) Obstruction to the ability of direction and inspection by Universidad Politécnica de Cartagena.*



Para la aplicación de las causas de resolución se estará a lo dispuesto en los artículos 211, 212 y concordantes de la LCSP y 110 del RGLCAP, y para sus efectos a lo dispuesto en los artículos 213 y 313 de la LCSP.

**OCTAVA.-** La empresa \_\_\_\_\_ se compromete a no subcontratar los servicios a los que obliga este contrato y a tratar cualquier información recibida como consecuencia de este contrato de manera confidencial y a no ceder, en todo o en parte, la misma a un tercero sin autorización expresa del cliente.

**NOVENA.-** La Universidad Politécnica de Cartagena tiene la facultad de interpretar el presente contrato, así como su documentación adjunta, y resolver las dudas que ofrezca su cumplimiento. Igualmente podrá modificar el contrato, por razón de interés público y dentro de los límites señalados en la legislación vigente.

Cuantas incidencias surjan entre la Universidad Politécnica de Cartagena y el contratista en la ejecución del contrato se tramitarán mediante expediente contradictorio, en los términos expuestos en el art. 97 del RDL 1098/2001 de 12 de octubre, por el que se aprueba el Reglamento General de la Ley de Contratos de las Administraciones Públicas.

La presentación de ofertas por empresas extranjeras implicará la sumisión incondicional a los Tribunales españoles que resulten competentes de acuerdo con la legislación española en la materia. La versión en español del presente contrato será la versión de referencia en caso de disputa.

*In order to enforce the aforementioned termination grounds, the provisions on articles 211, 212 & concordant on Public Sector Contracting Act and 110 of the General Regulations of the Public Contracts Law, and what is stated on articles 213 & 313 of PSCA to this effect.*

**CLAUSE 8.-** *The company \_\_\_\_\_ commits to refrain from outsourcing any service within this agreement as well as to treat any information received as a consequence of this agreement as confidential by not transmitting, in whole nor in part, to any third party whatsoever without expressed authorisation by the client.*

**CLAUSE 9.-** *The Universidad Politécnica de Cartagena shall keep the power to interpret this agreement, as well as any attached information, and to resolve any concerns about compliance hereof. Also, the University shall be able to modify the agreement for public interest, within the limitations provided by law.*

*Any incidents that may arise between the Universidad Politécnica de Cartagena and the contractor upon execution of this agreement shall be dealt with by conflict procedure, as stated on art. 97 of Royal Decree-Law 1098/2001 of October 12th, passing the General Regulations of the Public Contracts Law.*

*Any tendering by foreign companies shall entail unconditional subjection to the Spanish competent courts according to Spanish legislation thereto. In case of disagreement, the Spanish version of this agreement shall take precedence.*



**DÉCIMA.-** El contratista presta su conformidad al clausulado del presente contrato, y ambas se someten, para cuanto no se encuentre en él establecido a los preceptos de la Ley 9/2017, de 8 de noviembre, de Contratos del Sector Público, por la que se transponen al ordenamiento jurídico español las Directivas del Parlamento Europeo y del Consejo 2014/23/UE y 2014/24/UE, de 26 de febrero de 2014; al RD 1098/2001 de 12 de octubre (en cuanto no contradiga la anterior), y demás disposiciones vigentes en materia de contratación administrativa que sean de aplicación al presente contrato.

Y para cumplimiento de todas sus partes de buena fe, lo suscriben el representante de la Universidad Politécnica de Cartagena y el contratista en tres ejemplares en el lugar y fecha indicados.

EL RECTOR MAGNIFICO  
DE LA UNIVERSIDAD  
POLITÉCNICA  
DE CARTAGENA  
*THE RECTOR  
OF THE UNIVERSIDAD POLITÉCNICA  
DE CARTAGENA*

Alejandro Díaz Morcillo

**CLAUSE 10.-** *The contractor hereby consents to the terms stated herein and both parties submit, regarding anything that may not be defined by Act 9/2017, of November 8th, on Public Sector Contracting, to transpose to Spanish legislation the European Parliament and Council Directives 2014/23/UE and 2014/24/UE, of February 26th, 2014; Royal Decree 1098/2001 of October 12th (for as long as they do not contradict what was stated afore), as well as any further current rules and regulations regarding administrative hiring applicable hereon.*

*For this agreement to be duly fulfilled in good faith, it is signed hereby on behalf of the Universidad Politécnica de Cartagena and the Contractor, on three copies in the place and date herein.*

*EL CONTRATISTA  
THE CONTRACTOR*

---



**ANEXO I**  
*ANNEX I*

***Prescripciones Técnicas para la contratación del Servicio Evaluación de la plataforma UNICORN derivada del proyecto H2020 del mismo nombre para Computación en la Nube***

***Technical specifications for the execution of the service of Assessment of the UNICORN platform, linked to the project H2020 on the same name for cloud computing***

**DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS**  
*DESCRIPTION OF TASKS*

**PRIMERA.**

La fase de desarrollo será desde abril a julio de 2019, ambos incluidos. Antes del 15 de abril de 2019 los participantes entregarán a la UPCT un "pre-informe" detallando el alcance de la evaluación, los atributos de la plataforma UNICORN que van a evaluar y todos aquellos detalles necesarios para permitir al HUB, y posteriormente al consorcio, realizar un seguimiento adecuado del trabajo realizado. Durante la fase de desarrollo los participantes atenderán 2 workshops con el propósito de interactuar con el HUB responsable, con los desarrolladores, aportar evidencias de los avances en los trabajos de desarrollo y cualquier otra actividad que redunde en un mejor conocimiento de la plataforma y aprovechamiento del tiempo dedicado. El primer workshop será presencial y tendrá lugar al inicio de la fase de desarrollo (abril 2019). El segundo workshop será telemático y tendrá lugar tres meses tras el inicio de la fase de desarrollo (junio 2019).

**SEGUNDA.**

La fase de evaluación será de septiembre a octubre de 2019, ambos incluidos. Durante la fase de evaluación los participantes

**TASK 1.**

*The development stage shall take place from April through July 2019, both inclusive. Before April 15th 2019, the participants shall deliver to UPCT an account of the scope of the assessment, the features of the UNICORN platform that will be assessed, as well as any necessary details for the HUB, and then to the consortium, to be able to make the due follow-up on the work. During the development stage, the participants will attend two workshops aiming at interacting with the HUB in charge and the developers, to provide evidence on the advancement of developments and any other activity leading to a better knowledge of the platform and better utilization of the time invested on it. The first workshop shall be face-to-face and take place at the beginning of the development stage (April 2019). The second workshop shall be on-line and take place three months from the start of the development stage (June 2019).*

**TASK 2.**

*The assessment stage shall take place from September through October 2019. During the assessment stage the participants shall*



prepararán un "informe de resultados" de la validación (con el formato aportado por la UPCT con anterioridad a dicha fase) donde quedará reflejada la valoración de la plataforma (como ejemplo a título ilustrativo: opinión personal, valor que aporta al negocio, DAFO, mejoras posibles, etc.). Cuando el desarrollo haya consistido en un prototipo se aportará de manera adicional el código fuente asociado a la implementación y las dependencias software necesarias para poder replicar las pruebas por parte del consorcio de UNICORN. Cuando el desarrollo haya consistido en un producto o servicio, los participantes aportarán los fragmentos del código que sean necesarios para hacer auto-contenido el informe de evaluación.

La evaluación se completará con la asistencia al Workshop plenario al que asistirá al menos un representante del participante para exponer los resultados del trabajo desarrollado y reflejados en el informe citado junto con una demostración del prototipo o producto desarrollado. Este workshop plenario tendrá lugar en una ciudad europea y quedará sufragado por el participante disponiendo para ello de los fondos recibidos indicado en la cláusula tercera.

### **TERCERA.**

Conforme a todo lo anterior, el participante se compromete a través del presente contrato a:

- a) Realizar un pre-informe en tiempo y forma acorde a la solicitud inicial realizada y anexa al presente contrato.
- b) Participar de manera activa en los dos workshops que se organicen durante la fase de desarrollo presentando en la

*prepare a "results report" on the validation (following the format previously provided by the UPCT) to portray the assessment of the platform (as, for instance: personal opinion, value for the business, SWOT, possible enhancements, etc.). Whenever the development consists of a prototype, the source code shall be additionally attached to the implementation and software dependencies as required in order to be able to replicate testing by the UNICORN consortium. Whenever the development has consisted of a good or service, the participants shall provide the code snippets necessary for the assessment report to be self-contained.*

*The assessment will be completed by attending to the plenary workshop to which at least one representative per participant shall attend to present the results of the work portrayed on said report as well as a demonstration of the prototype or product developed. This plenary workshop will take place in a European town and costs will be covered by participants, counting on the funding for such matter as stated on the clause three.*

### **TASK 3.**

*According to the foregoing, the participant undertakes through this agreement to:*

- a) *Deliver a previous account in the time and manner stated on the initial request attached to this agreement.*
- b) *Participate actively on both workshops that will be organised during the development phase and to present the advancements accomplished as stated.*



- forma que se indique los avances realizados.
- c) Realizar un informe final en tiempo y forma resultado del trabajo de validación y su posterior presentación presencial en el workshop final.
  - d) Aportar el código desarrollado en la etapa de desarrollo siempre que no suponga para el participante de manera justificada un problema relativo a confidencialidad de sus productos o servicios.
  - e) Facilitar a los socios de UNICORN el recoger estadísticas de uso de la plataforma e informe de errores para ayudar a la mejora de las características de la plataforma y su estabilidad. Dichas estadísticas pueden contener información relativa a como se usa la plataforma UNICORN (por ejemplo, característica usada y preferencias, respuesta de la plataforma, horas de conexión, dispositivos usados para los registros, etc.), utilización de recursos por parte de la aplicación (por ejemplo, reserva de memoria, uso del computador, etc.) e información relativa a errores. En este sentido, UNICORN se compromete a que no se haga uso indebido por su parte de la información personal o de la organización recogida.
- c) Perform a final report in due time and proper manner on the validation work and its subsequent presentation in person for the final workshop.*
  - d) Deliver any code developed during the development stage for as long as it does not entail for the participant to disclose any protected goods or services, which should then be justified.*
  - e) Allow UNICORN partners to collect usage statistics and error reports in order to help the UNICORN Platform improve its feature set and stability by prioritizing feature releases and fixing reported errors. Usage statistics may contain information regarding how the UNICORN Platform is used (e.g., feature usage and preferences, platform responsiveness, hours logged in, device used to log in, etc.), application resource utilization (e.g., memory allocation, compute utilization, etc.) and logs when unfortunate errors occur. Towards this, UNICORN obliges that no personal information about you or your organization will be collected and processed.*